



Vox Rheni 2017-CVSO Envie de chanter ? Vox Rheni 2017 - CVSO - Singen Sie mit!

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
01.06.2017 –
30.09.2017

Budget total /
Gesamtbudget:
42 088,52 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
25 253,11 €

Porteur / Träger:
[Singakademie Ortenau
e. V. \(SAO\)](#)

Partenaires / Partner:

[Philharmonischer Chor
Baden-Baden \(PCB\)](#)

[Collegium vocal
Strasbourg-Ortenau
\(CVSO\)](#)

Le projet culturel VOX RHENI 2017-CVSO Singen Sie mit ! Envie de chanter? est un microprojet de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau pleinement réussi, aussi bien dans sa planification que dans sa réalisation et son déroulement. Y ont participé activement 170 personnes de 12 nationalités dans toute la zone de l'Eurodistrict avec, au programme, deux œuvres majeures du répertoire pour chœur et orchestre : le Te Deum de Dettingen de Händel et la Messe en Ut de Beethoven, œuvres données lors de deux grands concerts à Strasbourg et Baden-Baden devant un nombreux public. Sous cette forme, ce fut une première. En vue de la réalisation du projet, le responsable et ses partenaires avaient planifié et coordonné des répétitions communes soit en semaine, soit pendant les week-ends, des journées de rencontres culturelles ainsi que des concerts communs à Strasbourg, Baden-Baden et Sasbach. Le déroulement de ces rencontres comprenait des périodes de travail musical et des moments de discussions conviviales. Au cours de ce projet et à l'initiative de la Singakademie Ortenau e.V., la vraie première chorale franco-allemande transfrontalière a été créée : le Collegium Vocale Strasbourg-Ortenau (www.cvso.de), qui a déjà de nouveaux projets en vue.

Mit der Planung, Umsetzung und Durchführung des Kulturprojektes „Vox Rheni 2017 - CVSO - Singen Sie mit! Envie de chanter?“ ist ein Kleinprojekt im Eurodistrict Straßburg-Ortenau mit großem Erfolg durchgeführt worden. Über 170 Menschen aus 12 Nationen, die im Gebiet des Eurodistrikts beheimatet sind, studierten zwei bedeutende Werke der Chorsinfonik ein, das Dettinger Te Deum von Händel und die Messe in C-Dur von Beethoven. Die Stücke trugen sie dann in zwei großen Konzerten, in Straßburg und Baden-Baden, vor einem großen Publikum vor. In dieser Form war das eine Premiere. Hierzu wurden vom Projektträger und seinen Partnern gemeinsame Proben unter der Woche und am Wochenende, Tage der kulturellen Begegnung sowie gemeinsame Konzerte in Straßburg, Baden-Baden und Sasbach geplant und koordiniert. Die Treffen bestanden aber nicht nur aus Proben, sondern boten auch Raum für gemeinsame Gespräche. Im Zuge dieses Projekts hat sich auf Initiative des Vereins Singakademie Ortenau hin der erste wirklich grenzüberschreitende deutsch-französische Chor im Eurodistrict Straßburg-Ortenau gegründet: das Collegium Vocale Strasbourg-Ortenau (www.cvso.de), das bereits neue Projekte in Planung hat.



La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Pour ce microprojet, de nombreux médias, tant presse écrite que médias audiovisuels, ont été et sont produits. Ceux-ci se composent, dans leurs phases respectives, de :

- Phase préparatoire : projet/conception/impression affiche, conception/impression flyers (5000 exemplaires en français et en allemand), développement et entretien du site web (www.cvso.de et www.cvso.fr).
- Phase principale : création d'une présentation publicitaire unique en allemand et en français pour l'affiche et les flyers (DIN A1, A2, A3 DL), production d'un programme détaillé sous surveillance éditoriale de 1 500 exemplaires, production d'un enregistrement sonore et vidéo des concerts en juillet 2017.

Les relations publiques et la diffusion du projet sont supervisées par le responsable des contacts et le porteur du projet ainsi que les partenaires. Le projet comprend toutes les options de la distribution de documents, imprimés ou sonores, en Alsace et dans l'Ortenau. Il y a aussi une utilisation constante des réseaux sociaux. En outre, distribution de tous les supports par l'intermédiaire de tous les participants et partenaires. Placement et distribution de tous les supports d'impression dans toutes les institutions et organisations accessibles de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau (Achern, Sasbach, Sasbachwalden, Kappelrodeck, Offenburg, Lahr, Kehl, Gengenbach, etc.) Médias : DNA - Dominique Duwig, Denis Tricard - Strasbourg Eurométropole le Mag ' - Strasbourg Magazine (rédaction) -Info Graff' (rédaction) - Schillick'Infos (rédaction) - Rue89 Marie Bohner - France 3 Alsace Arnaud Rapp - Alsace 20 Lionel Augier - France Bleue Alsace Charlotte Jousserand - FIP (pas de nom, mais un numéro téléphone) – Radio Accent 4, Offenburger Tageblatt, BNN, Baden Vokal, Badisches Tagblatt. Ecoles de musique : École de musique de l'orchestre d'harmonie de la Robertsau - Ecole de musique de Hautepierre - Ecole de musique et de danse J.S. Koenigshoffen - Ecole de musique de la Montagne-Verte - Association musicale et culturelle de Cronenbourg - École de musique de l'Elsau - Les Ateliers Musicaux du CAMES - Le Pélican Musicien - Ecole de musique du Neuhof - Pôle Sud (école de musique de la Meinau) - Conservatoire de Strasbourg - Centre musical de la Krutenau - Ecole de musique de Neudorf - Ecole de musique de l'ARES - Centre d'éducation musicale et culturel de la Robertsau - Association musicale et culturelle de Neuhof-Stockfeld - la Vill'A (Illkirch-Graffenstaden) - Ecole des Arts (Schiltigheim) – Ecoles de musique des villes de : Achern, Offenburg, Oberkirch, Lahr et Baden-Baden.

Für dieses Kleinprojekt wurden und werden umfangreiche Medien (Printmedien/audiovisuelle Medien) erstellt. Dazu zählen in den jeweiligen Phasen:

- Vorbereitungsphase: Entwurf/Druck Plakat, Entwurf/Druck Flyer (5.000 Stück in dt. und frz. Sprache), Entwicklung und Pflege der Website (www.cvso.de und www.cvso.fr);
- Hauptphase: Erarbeitung eines einheitlichen Werbeauftritts in dt. und frz. Sprache für das Plakat und die Flyer (DIN A1, DIN A2, DIN A3 DIN lang), Erstellung eines redaktionell betreuten Programmheftes mit einer Auflage von 1.500 Stück und Herstellung einer Ton- und Videoaufnahme der Konzerte im Juli 2017.

Die PR- und Öffentlichkeitsarbeit zum Projekt wird durch den Presseverantwortlichen, den Projektträger und die Projektpartner betreut und umfasst alle Möglichkeiten der Verbreitung der Druck- und Tondokumente im Elsass und in der Ortenau. Darüber hinaus werden die sozialen Netzwerke genutzt. Außerdem erfolgt eine Verteilung der Werbematerialien über die Mitwirkenden und Partner, das Auslegen und Verteilen aller





Printmedien in den zugänglichen Einrichtungen und Institutionen im Eurodistrict Straßburg-Ortenau (Achern, Sasbach; Sasbachwalden, Kappelrodeck, Offenburg; Lahr, Kehl, Gengenbach, etc.).

Medien: DNA - Dominique Duwig, Denis Tricard, - Strasbourg Eurométropole le Mag' - Strasbourg Magazine (Redaktion) - Info Graff' (Redaktion) - Schillick'Infos (Redaktion) - Rue89 Marie Bohner - France 3 Alsace Arnaud Rapp - Alsace 20 Lionel Augier - France Bleue Alsace Charlotte Jousserand - FIP (kein Name aber Telefonnummer) - Accent 4, Offenburger Tageblatt, BNN, Baden Vokal, Badisches Tagblatt.

Musikschulen: École de musique de l'orchestre d'harmonie de la Robertsau - École de musique de Hautepierre - École de musique et de danse J.S. Koenigshoffen - École de musique de la Montagne-Verte - Association musicale et culturelle de Cronenbourg - École de musique de l'Elsau - Les ateliers musicaux du CAMS - Le Pélican musicien - École de musique du Neuhof - Pôle Sud (école de musique de la Meinau) - Conservatoire de Strasbourg - Centre musical de la Krutenau - École de musique de Neudorf - École de musique de l'ARES - Centre d'éducation musicale et culturel de la Robertsau - Association musicale et culturelle de Neuhof-Stockfeld – La Vill'A (Illkirch-Graffenstaden)- École des Arts (Schiltigheim) - Musikschulen der Städte Achern/Oberkirch, Offenburg, Lahr und Baden-Baden.

Mon microprojet en images

Mein Kleinprojekt in Bildern



Kaffee & Kuchentafel in St. Paul
Foto: SAO



Probe & Workshop in St. Paul
Foto: SAO



Konzert in St. Paul
Foto: SAO



Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets

Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Nous le referions, mais peut-être avec un délai plus long. Mais comme les projets de l'Eurodistrict doivent toujours être innovants et nouveaux, la question ne se pose pas exactement ici. Avec de nouvelles idées de projets, des approches nouvelles et différentes émergent automatiquement.

Wir würden es beim nächsten Mal genauso wieder machen, vielleicht aber mit einem größeren zeitlichen Vorlauf. Da Eurodistrict-Projekte immer innovativ und neu sein müssen, stellt sich die Frage hier in der Form jedoch nicht. Im Rahmen neuer Projektideen werden sich auch automatisch neue und andere Vorgehensweisen ergeben.

